

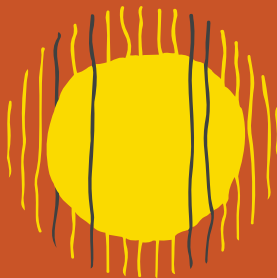
**Ciné
DOC**
—
Tbilisi

International
Documentary
Film Festival



17-24
სექტემბერი
SEPTEMBER
2023

CinéDOC
—
Tbilisi
@BLAFF



ჩვენ ვქმნით
WE ვამოხივებს
DO EMOTIONS

NOOSFERA
f o u n d a t i o n

FEATURE LENGTH DOCUMENTARY

სრულმეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სეზონი

Requiem to the Hot Days of Summer რეკვიემი ზაფხულის სიცხიან დღეებს	19
The Northeast Winds აღდგომა	19
Hotel Metalurg სასტუმრო მეტალურგი	20
Smiling Georgia ღიმილიანი საქართველო	20
Magic Mountain ჯადოსნური მთა	21
Self-Portrait Along The Borderline ავტოპორტრეტი ზღვარზე	21
Night And Day დღე და ღამე	22

SHORT DOCUMENTARY FILM COMPETITION

მოკლემეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სეზონი

Secondhand Land მეორადი მიწა	24
A Fence is a Mark of Respect ღობე პატიოსნების ნიშანია	24
A Crypto Rush Aftermath ციებ-ცხელების შემდგომ	25
Ana's Trial ანას პროცესი	25
Dreamland ოცნების ქალაქი	26
Tick Tock Tick Tock	26

SPECIAL SCREENINGS სპეციალური ჩვენებები

We will not Fade Away არ ჩავერები	28
Under The Wing Of A Night ღამის ფრთის ქვეშ	28
Urban Cowboys ქალაქელი კოვბოები	29
Jasmin's Two Homes ჯასმინის ორი სახლი	29
Meeting with School შეხვედრა სკოლასთან	30

SPECIAL SCREENINGS IN PARTNERSHIP WITH KINEDOK

სპეციალური ჩვენებები KINEDOK-თან თანამშრომლობით

Divas სამი დივა	32
Too Close ძალიან ახლოს	32
Museum of the Revolution რევოლუციის მუზეუმი	33

WELCOME TO CINÉDOC-TBILISI 2023

We are really glad to welcome our CinéDOC-Tbilisi audiences in Batumi, again, in cooperation with our partner film festival, the Batumi International Art-House Film Festival (BIAFF).

This year it is very important to offer a platform for Georgian documentaries, when the Georgian film industry, including film festivals, struggle to remain independent. First of all, we are very glad to host many premieres of documentaries that were developed or pitched in our industry programs during previous years: CinéDOC-Summer School, New Talents Caucasus, Film Mentoring Program, Film Editing Workshop, etc. All filmmakers representing films selected for the feature length and short documentary competitions will be in Batumi for Q&A sessions with the audience.

In partnership with KineDok we will highlight Eastern European films in our program (documentaries from Hungary, Romania, and Serbia). Feature-length and short films from Ukraine will again have a place in our selection, as well as short European documentaries for young audiences.

We will host guests from major European documentary film festivals and platforms: IDFA, FIPADOC, DOC Point Helsinki, and Institute of Documentary Film. All international guests will be involved as trainers or guest speakers in festival side events, such as the workshop for educational films, CinéDOC-Young (supported by the Swiss Agency for Development and Cooperation – SDC), or the training session for CinéDOC-School teachers (supported by the Swedish Institute in partnership with Doc Lounge).

Last but not least, we look forward to an important panel discussion in cooperation with DOCA – Documentary Association Georgia.

Our venues are: Apollo Cinema, on Memed Abashidze Avenue 17, the Batumi Art Teaching University, on Vaja Pshavela Street 32. And, same as in 2022, the audience will have the chance to enjoy documentaries via open-air screenings on Eras Moedani – Public Square.

Thank you BIAFF for hosting us again! We look forward to welcoming filmmakers, jury members and other festival guests in Batumi from 17 September to 24 September 2023!

The festival is supported by the Creative Europe Programme of the European Union and French Institute in Georgia.

კეთილი იყოს თქვენი დასწრება CINÉDOC-TBILISI 2023-ზე

მოხარულები ვართ კვლავ შევხვდეთ CinéDOC-Tbilisi-ს მაცურებელს ბათუმში, ბათუმის საავტორო ფილმების საერთაშორისო კინოფესტივალთან ერთად (BIAFF).

განსაკუთრებულად მნიშვნელოვანია შევთავაზოთ პლატფორმა ქართულ დოკუმენტურ ფილმებს, მაშინ როდესაც ქართული კინოინდუსტრია, მათ შორის ფესტივალები, იბრძვიან დამოუკიდებლობისათვის. პირველ რიგში, მოხარულები ვართ წარვადგინოთ ის დოკუმენტური ფილმები, რომლებიც ჩვენს ინდუსტრიულ პროგრამებში განვითარდნენ: CinéDOC-საზაფხულო სკოლა, New Talents Caucasus, კინომენტორინგის პროგრამა, მონტაჟის ვორკშოფი და ა.შ. CinéDOC-Tbilisi-ის ფარგლებში ნაჩვენებ ყველა ფილმი, წარადგენენ უშუალოდ ავტორები, რომელსაც ჩვენების შემდეგ კითხვა-პასუხის სესია მოყვება.

KineDok-თან პარტნიორობით ჩვენს წლევანდელ ფესტივალზე ყურადღების ფოკუსშია ფილმები აღმოსავლეთ ევროპიდან (უნგრეთი, რუმინეთი და სერბეთი). ასევე შეგიძლიათ ნახოთ მოკლემეტრაჟიანი დოკუმენტური ფილმები ევროპიდან ახალგაზრდა მაცურებლისთვის და ახალი უკრაინული ფილმების სელექცია.

CinéDOC-Tbilisi-ის 2023 წლის გამოშვება მასპინძლობს სტუმრებს ევროპული დოკუმენტური კინოს მთავარი ფესტივალებიდან: IDFA, FIPADOC, DOC Point Helsinki და დოკუმენტური კინოს ინსტიტუტი. ყველა საერთაშორისო სტუმარი ჩართული იქნება როგორც ტრენინი ან მოწვეული სპიკერი ფესტივალის ღონისძიებებში, როგორც არის საგანმანათლებლო ფილმების ვორკშოფი, CinéDOC-Young-ის (მხარს უჭერს შვეიცარიის განვითარებისა და თანამშრომლობის სააგენტო – SDC) და CinéDOC-სკოლის (მხარს უჭერს შვედეთის ინსტიტუტი Doc Lounge-თან ერთად) მასწავლებლების ტრენინგ-სესიები.

აგრეთვე, გთავაზობთ მნიშვნელოვან პანელურ დისკუსიებს DOCA-დოკუმენტური ასოციაცია საქართველოსთან თანამშრომლობით.

ფესტივალის სივრცეებია: კინოთეატრი აპოლო (მემედ აბაშიძის ქუჩა #17), ბათუმის ხელოვნების სასწავლო უნივერსიტეტი (ვაჟა-ფშაველას ქუჩა #32) და როგორც შარმან, წელსაც ჩვენს მაცურებელს შესაძლებლობა ექნება, უყუროს შემოქმედებით, დოკუმენტურ ნამუშევრებს ღია ცის ქვეშ, ერას მოედანზე.

დიდი მადლობა ბათუმის კინოფესტივალს კვლავ მასპინძლობისთვის! მოუთმენლად ველით კინორეჟისორებს, ჟიურის წევრებსა და ფესტივალის სხვა სტუმრებს ბათუმში, 2023 წლის 17 სექტემბრიდან 24 სექტემბრის ჩათვლით!

ფესტივალს მხარს უჭერს ევროკავშირის კრეატიული ევროპის პროგრამა და საფრანგეთის ინსტიტუტი საქართველოში.





FEATURE LENGTH DOCUMENTARY FILM COMPETITION JURY სრულმეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო საქმციის ჟიური

ISABEL ARRATE FERNANDEZ იზაბელ არათე ფერნანდესი

Isabel Arrate Fernandez finished her MA in Film Studies from the University of Amsterdam in 1996, and worked in festival production, programming and film financing before joining IDFA to head the IDFA Bertha Fund. Since 2020 she is the deputy director of IDFA in charge of the Filmmaker Support department. As such she is responsible for the IDFA Bertha Fund (IBF) and oversees the Talent Development programs.

In 25 years the IDFA Bertha Fund has developed into an internationally renowned institution with a broad network supporting over 700 documentaries projects and film organizations in Africa, Asia, Eastern Europe and Latin America.

იზაბელ არათე ფერნანდესმა 1996 წელს დაასრულა მაგისტრატურა ამსტერდამის უნივერსიტეტში კინოწარმოების მიმართულებით. ის მუშაობდა ფესტივალის წარმოებაში, პროგრამების შედგენასა და ფილმების დაფინანსებაზე, სანამ ამსტერდამის საერთაშორისო დოკუმენტურ კინო-ფესტივალს შეუერთდებოდა IDFA Bertha Fund-ის ხელმძღვანელად. 2020 წლიდან ის არის IDFA-ს დირექტორის მოადგილე და პასუხისმგებელია კინორეჟისორების მხარდაჭერის დეპარტამენტზე. იზაბელი კურირებს IDFA Bertha Fund-ს და ასევე პასუხისმგებელია ახალგაზრდა ტალანტების მხარდამჭერ სხვადასხვა პროგრამებზე.

25 წლის განმავლობაში IDFA Bertha Fund ჩამოყალიბდა საერთაშორისოდ აღიარებულ ერთ-ერთ ცნობილ ინსტიტუტად, რომელიც მხარს უჭერს 700-ზე მეტ დოკუმენტურ პროექტსა და ორგანიზაციას აფრიკაში, აზიაში, აღმოსავლეთ ევროპასა და ლათინურ ამერიკაში.





FEATURE LENGTH DOCUMENTARY FILM COMPETITION JURY სრულმეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სექციის ჟიური

INKA ACHTÉ **ინკა ახტე**

Inka Achte is a filmmaker and a former sales agent (Taskovski Films and Autlook Filmsales) with nearly 20 years of experience working in the film and TV industries. As well as directing award-winning non-fiction in short, long and series formats, she has tutored and consulted filmmakers at various industry contexts including IDFA consultancies, The Asian Documentary Clinic at Busan FF, Qumra, Medimed and Baltic Sea Docs.

Inka has an in-depth understanding of creative documentary from various perspectives: in addition to directing, distribution and tutoring, she currently works as Head of Programming for DocPoint Helsinki Documentary Film Festival and as Head of Acquisitions at Raina Film Festival Distribution, a festival service agency she co-founded in 2019.

She is currently in development of her third feature documentary with Finnish production company napafilms.

ინკა ახტე არის კინორეჟისორი და ყოფილი გაყიდვების აგენტი კინოსა და სატელევიზიო ინდუსტრიაში მუშაობის თითქმის 20 წლიანი გამოცდილებით. გარდა იმისა, რომ ინკა ცნობილია, როგორც არამხატვრული მოკლე, სრულმეტრაჟიანი და სერიული ფორმატის ფილმების რეჟისორი, იგი ასევე გამოცდილია კინემატოგრაფების სწავლებისა და კონსულტირების მიმართულებით სხვადასხვა ინდუსტრიულ კონტექსტში, მათ შორის IDFA-ს კონსულტაციები, The Asian Documentary Clinic at Busan FF, Qumra, Medimed და Baltic Sea Docs.

ინკას კარგად ესმის შემოქმედებითი დოკუმენტური ფილმები სხვადასხვა პერსპექტივიდან. რეჟისორობასთან, დისტრიბუციასა და სწავლებასთან ერთად, ინკა მუშაობს DocPoint ჰელსინკის დოკუმენტური კინოფესტივალის შესყიდვების ხელმძღვანელად რაინას კინოფესტივალის დისტრიბუციის ფარგლებში.

ინკა ამჟამად თავის მესამე სრულმეტრაჟიან დოკუმენტურ ფილმზე მუშაობს, ფინურ საპროდუქციო კომპანია – napafilms-თან ერთად.





FEATURE LENGTH DOCUMENTARY FILM COMPETITION JURY სრულმეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სექციის ჟიური

PAWEŁ ZIEMIŁSKI **პაველ ზიმილსკი**

Paweł Ziemilski is a film director and producer. He is a co-owner of a Warsaw based studio – MX35.

His films ("In Touch", "Urban Cowboys", "Rogalik") received wide publicity at numerous film festivals around the world and won prestigious prizes (IDFA, Thessaloniki IFF, ZagrebDox, Oberhausen ISFF).

Paweł is a lecturer at The Polish National Film School in Łódź where he runs an experimental documentary lab.

Since 2021 he is also a tutor for Kids Kino Docs, a development workshop for documentaries made for youth and kids.

პაველ ზიმილსკი კინორეჟისორი და პროდიუსერია. ის ვარშავის სტუდიის-MX35-ის თანადამფუძნებელია.

მისმა ფილმებმა ("In Touch", "Urban Cowboys", "Rogalik") ფართო აღიარება მოიპოვა მსოფლიოს მრავალ ფესტივალზე და ამასთან ერთად გახდა მრავალი პრესტიჟული ჯილდოს მფლობელი (IDFA, Thessaloniki IFF, ZagrebDox, Oberhausen ISFF).

პაველი ამჟამად არის ლექტორი პოლონეთის ეროვნულ კინოსკოლაში, სადაც ექსპერიმენტულ დოკუმენტურ მიმართულებას ხელმძღვანელობს.

2021 წლიდან ითავებს ტრენერის ფუნქციას, kids kino docs-ის საბავშვო პროგრამაში, რომელიც ახალგაზრდებისთვის შექმნილი დოკუმენტური ფილმების ვორკშოპია.





SHORT DOCUMENTARY FILM COMPETITION JURY მოკლემეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სექციის ჟიური

ZDENĚK BLAHA **ზდენეკ ბლახა**

Zdeněk Blaha is the Programme Director of Institute of Documentary Film, where he also runs the East Doc Platform, a key networking event focused on upcoming documentary films from the CEE region. He has been working for the Institute of Documentary Film since 2009, specializing in festival strategies and distribution of documentaries from Central and Eastern Europe. He maintains continuous cooperation with festivals within the Czech Republic, such as Karlovy Vary IFF (as an expert on documentary film). As a freelance consultant Zdenek is working as script editor and UX consultant on various documentaries and interactive/XR works (most recently Darkening; premiered at Venice Film Festival 2022).

ზდენეკ ბლახა არის დოკუმენტური კინოს ინტეგრირების პროგრამის დირექტორი. ის ასევე მართავს East Doc პლატფორმას, რომელიც წარმოადგენს საკვანძო ქსელურ ივენოს და ორიენტირებულია ახალ, დოკუმენტურ ფილმებზე ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის რეგიონიდან. ზდენეკი დოკუმენტური კინოს ინსტიტუტში 2009 წლიდან მუშაობს, სპეციალიზირებულია ფესტივალის სტრატეგიებსა და დოკუმენტური ფილმების დისტრიბუციაში ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებიდან. ის უწყვეტად თანამშრომლობს ჩეხეთში არსებულ ფესტივალებთან, როგორც არის კარლოვი-ვარი IFF (როგორც დოკუმენტური კინოს ექსპერტი). ზდენეკი ასევე მუშაობს სცენარის რედაქტორად და UX კონსულტანტად სხვადასხვა დოკუმენტურ ფილმებსა და ინტერაქტიულ /XR ნამუშევრებზე. (Darkening-ის პრემიერა სადაც ზდენეკი კონსულტანტის ფუნქციას ითვისებდა შედგა ვენეციის კინოფესტივალზე 2022 წელს).





SHORT DOCUMENTARY FILM COMPETITION JURY მოკლემეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სემინარის ჟიური

KETI MACHAVARIANI **ქეთი მაჭავარიანი**

Keti Machavariani is an author of award winning films – her debut feature film "Salt White" – premiered at Karlovy Vary Film Festival in 2011 and her creative documentary film "Sunny" was selected for Hot Docs in 2021 where it received the Special Jury Mention. Keti's films participated in numerous international film festivals. Keti Machavariani is actively involved in pedagogical activity.

რეჟისორი ქეთი მაჭავარიანი რამდენიმე მხატვრული და დოკუმენტური ფილმის ავტორია. მისი სადებიუტო ფილმის „მარილივით თეთრი“ პრემიერა კარლოვი ვარის საერთაშორისო ფესტივალზე 2011 წელს შედგა და მისი ბოლო ნამუშევრის, დოკუმენტური ფილმის „მზიური“ წარდგენილი იყო დოკუმენტური ფილმების ფესტივალზე HOT DOCS და მიიღო ჟიურის სპეციალური პრიზი. ქეთის ფილმები მრავალ საერთაშორისო ფესტივალზე მონაწილეობდა. იგი აქტიურ პედაგოგიურ მოღვაწეობას ეწევა.





SHORT DOCUMENTARY FILM COMPETITION JURY მოკლემეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სექციის ჟიური

VICTOR EDE ვიქტორ ედე

Victor Ede has been a publisher (In Libris Editions), chief editor, and then producer since 2014 within Cinephage productions, a company he co-founded with the awarded director Jean-Robert Viallet. Trained at workshops like Eurodoc or Emerging Producers, he has produced twelve films, including six international co-productions, feature and commissioned films plus a short animated, and is developing a line of documentaries resolutely turned towards the international.

His films are often co produced with ARTE or France Televisions in France, and by international broadcasters and platforms such as RTBF, RTS, HBO Max... Victor Ede is currently deputy member of the Cinemas du Monde commission (CNC).

Member of the Eurodoc network, DAE, vice-president of the Producers union of the SUD-PACA region (LPA)

ვიქტორ ედე გამომცემელი, მთავარი რედაქტორი და პროდიუსერია. 2014 წლიდან ის თანამშრომლობს საპროდიუსერო კომპანია Cinephage-თან, რომელიც რეჟისორ Jean-Robert Viallet-თან ერთად დააფუძნა. მან მიიღო მონაწილეობა Eurodoc-ისა და Emerging Producers-ის ვორქშოფში და არის 12 ფილმის პროდიუსერი, რომლიდანაც 6 საერთაშორისო კოპროდუქცია, რამდენიმე საერთაშორისო ფილმი და მოკლემეტრაჟიანი ანიმაცია იყო.

ვიქტორის ფილმების თანაპროდიუსერები არიან ARTE, France Televisions საფრანგეთში და ისეთი საერთაშორისო სამაუწყებლო კომპანიები თუ პლატფორმები როგორებიცაა RTBF-ი, RTS-ი და HBO Max-ი. იგი ამჟამად Cinemas du Monde commission (CNC) – ის წარმომადგენელია.

ვიქტორ ედე Eurodoc network – ის და DAE-ს წევრია. ის ასევე ასრულებს SUD-PACA რეგიონის (LPA) პროდიუსერების გაერთიანების ვიცე-პრეზიდენტის ფუნქციას.





CINÉDOC-TBILISI WORKSHOP TRAINER
CINÉDOC-თბილისის ვორკშოპის ტრენერი

TUE STEEN MÜLLER
ტუე სტინ მიულერი

Tue Steen Müller was born in 1947 in Denmark. From 1975 to 1996, he was employed at the National Film Board of Denmark as press secretary, distributor, festival manager, film consultant and spin doctor for various managers of the organization. He is the co-founder of Balticum Film and TV Festival, Filmkontakt Nord and Documentary of the EU. From 1996 to 2005, he was the director of the European Documentary Network and was honored by the organization in 2014 for his effort in European Documentary film. Since 2006, freelance consultant and teacher in documentary matters all over the world. He writes for the web portal Imkommentaren. dk. Müller was awarded the Danish Roos Price in 2004 and in 2016 he was awarded the Order for Merits to Lithuania for his effort in Lithuanian film through 25 years.

ტუე სტინ მიულერი 1947 წელს დაიბადა დანიაში. 1975-დან 1996 წლამდე დანიის კინოს საბჭოში ფესტივალის მენეჯერის, ფილმების კონსულტანტისა და ორგანიზაციის პრესსპიკერის პოზიციას იკავებდა. ის გახლავთ ბალტიის კინო და ტელე ფესტივალის (Balticum Film and TV Festival), ევროკავშირის დოკუმენტური ქსელისა (Documentary of the EU) და Filmkontakt Nord-ის თანადამაარსებელი. 1996-დან 2005 წლამდე ევროპული დოკუმენტური ქსელის დირექტორია და 2014 წელს, ორგანიზაციის მხრიდან დაჯილდოვდა ევროპულ დოკუმენტურ კინოში მეთაილი განსაკუთრებული წვლილისთვის. 2006 წლიდან მთელი მსოფლიოს მასშტაბით ასწავლის დოკუმენტურ კინოხელოვნებას, წერს საინტერესო სტატიებს ვებპორტალისთვის Imkommentaren. dk. ტუეს მიღებული აქვს არაერთი პრიზი, 2014 წელს Danish Roos Price-ი, 2016 წელს კი ლიტვის კინოინდუსტრიაში შეტანილი წვლილისთვის.





FESTIVAL GUEST AND PANELIST ფესტივალის პანელისტი

MARION CZARNY მარიონ ჩარნი

Marion Czarny is a programmer, curator and project manager for educational activities. Holder of a postgraduate degree in Cultural Project Management from la Sorbonne Nouvelle University, she did part of her studies in the USA and Ireland. She worked as an editorial assistant for 3 cinema magazines and as a programmer for several festivals before joining FIPA in 2008. Head of CAMPUS at FIPADOC, she supervises all editorial content for the young audience, students and emerging directors. She oversees the different education and training programs such as the Young Europeans Jury or First Films Pitches and also curates the New Talent selection of the festival.

She is currently involved in 3 European film festivals networks, developing and designing innovative European training programmes based on documentary films.

With her work, Marion is constantly involved in empowering the youth through the prism of documentaries.

მარიონ ჩარნი არის კურატორი, ფესტივალების პროგრამის შემქმნელი და პროექტის მენეჯერი საგანმანათლებლო სფეროში. დაასრულა სორბონის უნივერსიტეტი კულტურული პროექტების მენეჯენტის მიმართულებით. ის გარკვეული პერიოდი სწავლობდა ა.შ.შ-სა და ირლანდიაში.

მუშაობდა რედაქტორის ასისტენტად სამ კინოჟურნალსა და რამდენიმე ფესტივალზე პროგრამების ხელმძღვანელად იქამდე, სანამ FIPA-ს შეუერთდებოდა 2008 წელს, სადაც ზედამხედველობს ყველა სარედაქციო კონტენტს ახალგაზრდა აუდიტორიისთვის, სტუდენტებისა და ახალგაზრდა რეჟისორებისთვის. ის ხელმძღვანელობს სხვადასხვა საგანმანათლებლო ტრენინგ პროგრამებს, როგორებიცაა Young Europeans Jury ან First Films Pitches, ასევე კურირებს New Talent selection-ს ფესტივალისთვის. ამჟამად იგი ჩართულია სამი ევროპული კინოფესტივალის ქსელში, ავითარებს და აყალიბებს დოკუმენტურ ფილმებზე დაფუძნებულ ინოვაციურ ევროპულ სასწავლო პროგრამებს. დოკუმენტური ფილმების გამოყენებით, ის მუდმივად ცდილობს ახალგაზრდების გაძლიერებას.





FESTIVAL GUESTS ფესტივალის სტუმრები

DOMINIK VONTOR **დომინიკ ვონტორი**

He graduated in film studies and television and radio studies at Palacký University in Olomouc. As an external production assistant for short films he cooperated with FAMU in Prague. He has worked as an event manager and production manager in several cinemas and art film clubs, and since 2019 he has been working as a curator of the Industry 4Science program at the Academia Film Olomouc festival. He regularly collaborates with the programming teams of several festivals, such as One World Prague and Meltingpot. Since 2021 he has been coordinating the Czech part of the international project for alternative and community distribution KineDok, focusing on site-specific production, curation, educational activities, and VR.

დაამთავრა კინოსტიკა და ტელე-რადიო ხელოვნების მიმართულება პალაცკის უნივერსიტეტში, ქალაქ ოლომუცში. თანამშრომლობდა FAMU-სთან მოკლემეტრაჟიანი ფილმების ასისტენტად. მუშაობდა როგორც ივენთ მენეჯერი და საპროდუქციო მენეჯერი რამდენიმე კინოთეატრსა და კინო კლუბებში. 2019 წლიდან კი მუშაობს 4Science პროგრამის კურატორად ოლომუცის ფესტივალზე. ის რეგულარულად თანამშრომლობს ისეთ გუნდებთან, როგორებიცაა One World Prague და Meltingpot. 2021 წლიდან დომინიკი კოორდინაციას უწევს KineDok-ის ალტერნატიული და საზოგადოებრივი დისტრუბუციის საერთაშორისო პროექტის ჩეხურ ნაწილს, რომელიც ფოკუსირებულია სპეციფიურ წარმოებაზე, კურატორობასა და საგანმანათლებლო აქტივობებზე.





FESTIVAL GUESTS ფესტივალის სტუმრები

IVANA FORMANOVA **ივანა ფორმანოვა**

Since 2013, Ivana has participated in producing and programming film festivals, exhibitions, and cultural events in the Czech Republic and abroad. She studied English Philology and Film Studies at Palacký University in Olomouc. Since 2015, she has been the Head of Industry 4Science at the international science documentary film festival AFO. Since 2020, Ivana has been based in Prague and has worked at the Institute of Documentary Film as KineDok Manager. KineDok is an international community-driven distribution project of creative documentary films outside cinemas. The project connects a network of 200 untraditional venues across 6 European countries.

2013 წლიდან, ივანა მონაწილეობდა კინოფესტივალების, გამოფენებისა და სხვადასხვა კულტურული ღონისძიებების დაგეგმასა და წარმოებაში, როგორც ჩეხეთში ისე მის ფარგლებს გარეთ. ის სწავლობს ინგლისურ ფილოლოგიასა და კინოსტიკაზე ქალაქ ოლომუცში, პალაცკის უნივერსიტეტში. 2015 წლიდან ხელმძღვანელობს 4Science ინდუსტრიას, საერთაშორისო სამეცნიერო დოკუმენტური ფილმების ფესტივალზე – AFO-ზე. 2020 წლიდან ივანა მუშაობს პრაღაში, დოკუმენტური ფილმების ინსტიტუტში KineDok-ის მენეჯერად. KineDok-ი არის საერთაშორისო, საზოგადოებაზე ორიენტირებული შემოქმედებითი დოკუმენტური ფილმების სადისტრიბუციო პროექტი კინოთეატრების გარეთ. პროექტი აკავშირებს 200 არატრადიციულ ჩვენებისთვის განკუთვნილ ადგილს ევროპის 6 ქვეყანაში.



Feature Length Documentary Film Competition

სრულმეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სექცია





Guri and his mother, Sanata, have spent all of their life in a remote mountainous gorge in Georgia distanced from nearly any signs of urban civilization. Through an utterly touching motherhood story, Requiem to the Hot Days of Summer embraces sadness, silence and solitude, which follows every human being as the primordial seal of their fate and brings reminiscence of a blissful way of life, which is still present in the unconscious memory of humanity.

REQUIEM TO THE HOT DAYS OF SUMMER რეკვიემი ზაფხულის სიხშირე დღეებს

Georgia | 2023 | 77'
საქართველო | 2023 | 77'

GIORGI PARKOSADZE
გიორგი ფარქოსაძე

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 19/09 | 18:30
Batumi Art Teaching University | ბათუმის ხელოვნების
სასწავლო უნივერსიტეტი | 22/09 | 18:00

გურის და დედამის, სანათას თითქმის მთელი ცხოვრება მთიანი ხეობის სიღრმეში, ურბანული ცივილიზაციის ყველა ნიშნისგან მოშორებით აქვთ გატარებული. გურის და სანათას რუტინაზე დავკვირვებისას მაყურებელი მათი უსიტყვო, ფიქრისმიერი ურთიერთობის თანაზიარ ხდება და ობიექტების ფაქტური ხედვის მიღმა სიღრმისეულად შეიგრძნობს სევდის, მიჯაჭვულობის, სიჩუმის და სიმატრევის უხილავ ტვირთს, რომელსაც დედაშვილი საკუთარ თავში ატარებს, როგორც ადამიანური ყოფიერების განუყოფელ ნიშანს.



THE NORTHEAST WINDS აღდგომა

Georgia | 2022 | 94'
საქართველო | 2022 | 94'

NIKOLAZ BEZHANISHVILI
ნიკოლოზ ბეჟანიშვილი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 18/09 | 18:30
Era Square | ერას მოედანი | 19/09 | 21:30

"The disintegration of the Soviet Union is the greatest crime of the twentieth century". This has been stated by Vladimir Putin on several occasions, and some residents of Gori strongly agree with him. In Stalin's birthplace in Georgia, they dream about a return to the time when the dictator was firmly in control. These die-hard Stalinists are therefore shocked when city authorities have the statue of their hero removed. They wallow in nostalgia, but the world has changed. In the younger generations, no one is interested in Stalin anymore.

„საბჭოთა კავშირის დაშლა მე-20 საუკუნის ყველაზე დიდი გეოპოლიტიკური დანაშაულია“ – განაცხადა რუსეთის პრეზიდენტმა ვლადიმერ პუტინმა. ამ აზრს კატეგორიულად ეთანხმებიან სტალინის მშობლიური ქალაქის, გორის, კომუნისტური პარტიის უხუცესი წევრები და იწყებენ ბრძოლას სტალინური იდეოლოგიის და მისი მონუმენტის დაბრუნებისთვის, რომელიც 2010 წელს ქვეყნის პროდასავლურმა ხელისუფლებამ აიღო ქალაქის ცენტრალური მოედნიდან. თუმცა, მათი ოცნებები იმსხვერვა, როდესაც აწყდებიან ქვეყნის ახალ რეალობას.



HOTEL METALURG სასტუმრო მეტალურგი

Georgia | 2023 | 73'
საქართველო | 2023 | 73'

GEORGE VARSIMASHVILI, JEANNE NOUCHI
მეორე პარსიმაშვილი, ჯანე ნოუჩი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 20/09 | 16:00
Era Square | ერას მოედანი | 21/09 | 20:00

In 1993, while Georgia lost its province Abkhazia, thousands of displaced people found shelter in abandoned hotels, including Metalurg. 30 years later, the hotel is still inhabited. Now that an investor bought the place, Georgian government gave each inhabitant of the hotel an apartment. It may seem that finally these people will move to decent conditions, but in reality, they find it psychologically difficult to again change the home.

აფხაზეთიდან დევნილი 10-მდე ადამიანი 30 წელია წყალტუბოს ძველ სანატორიუმ „მეტალურგში“ ცხოვრობს. ახლა ისინი იძულებული არიან, დატოვონ ეს ადგილი, რადგან შენობა უნდა გაიყიდოს.



SMILING GEORGIA ღიმილიანი საქართველო

Georgia | 2023 | 62'
საქართველო | 2023 | 62'

LUKA BERADZE
ლუკა ბერაძე

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 23/09 | 19:00
Era Square | ერას მოედანი | 22/09 | 20:00

What are the costs of the half-truths that politicians tell? In 2012, the Georgian president wanted to make the nation smile. In the race for reelection, the incumbent's party was promising subsidized dental care to the country's least well-off. Through interviews with those worst affected by that campaign, Smiling Georgia tells a story about the whims of political power and the defiance of those who usually hold the least of it — a film short on teeth, yes, but far from toothless.

რა ფასად უცდებათ რიგით მოქალაქეებს პოლიტიკოსების მიერ ნათქვამი ნახევარსიმართლე? 2012 წელს საქართველოს პრეზიდენტმა გადაწყვიტა, რომ ქვეყანაში ყველა მომღიმარი უნდა ყოფილიყო. წინასაარჩევნო პერიოდში, მმართველი პარტია, გაჭირვებულ მოსახლეებს სუბსიდირებულ სტომატოლოგიურ მომსახურებას დაჰპირდა. თუმცა პრეზიდენტმა არჩევნები წააგო და ახალმა მთავრობამ პროგრამა არ მიიყვანა ბოლომდე. ფილმი პოლიტიკური ძალაუფლებით განპირობებული ახირებების შედეგებზე და წინასაარჩევნო კამპანიის შედეგად დაზარალებული ადამიანების დაუმარცხებლობაზე მოგვითხრობს.



MAGIC MOUNTAIN ჯადოსნური მთა

Georgia | 2023 | 74'
საქართველო | 2023 | 74'

MARIAM CHACHIA, NIK VOIGT მარიამ ქაჩია, ნიკ ვოიგტი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 21/09 | 20:00
Era Square | ერას მოედანი | 22/09 | 22:30

After recovering from tuberculosis Mariam has a recurring nightmare about being kept high up in the mountains, in the middle of the forest in an old palace where outcasts live. The building is majestic but inhabitants are rejected from society. One day, Mariam goes to meet the secret community to overcome her fear. But Abastumani shares a forgotten story that was never told, the ghosts of the past reveal something much more sinister than Mariam's personal nightmare, they expose the nightmare of a whole country.

მას შემდეგ, რაც მარიამი ტუბერკულოზისგან გამოჯანმრთელდა, იგი ხშირად ნახულობს კოშმარებს, თუ როგორ არის მთის მაღლობზე, შუა ტყეში მდებარე სასახლეში გამოწყვედული. დიდებული შენობაა, მაგრამ მისი ბინადარი საზოგადოების მიერ არიან გარიყული. ერთ დღეს, მარიამი საკუთარი შიშების დასაძლევად საიდუმლო თემის გასაცნობად წავა. მაგრამ აბასთუმანის მოიცავს ისეთ დავიწყებულ ისტორიას, რომელიც არასდროს თქმულა. წარსულის სულები მარიამის სიზმრებზე უფრო მეტად ავებდით ამბავს, მთელი ქვეყნის კოშმარს ამჟღავნებენ.



SELF-PORTRAIT ALONG THE BORDERLINE ავტოპორტრეტი ზღვარზე

Georgia | 2023 | 50'
საქართველო | 2023 | 50'

ANNA DZIAPSHIPA ანნა ძიაპშიპა

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 22/09 | 21:30
Era Square | ერას მოედანი | 23/09 | 22:20

An abandoned house opens the door to revisit the past by bringing to life a unique, nearly destroyed image archive from the unrecognized territory on the border of the Black Sea: Abkhazia. A place normally inaccessible for Georgians because of the ethnic conflict that happened between Georgia and Abkhazia back in 1993. Combining voice, archive and recent footage, the film examines a lost and split identity stuck between the margins.

„ავტოპორტრეტი ზღვარზე“ იდენტიფიკაცია და საზღვრებით შეპყრობილობაზეა. აფხაზეთის ომის დროს დაკეტილი სახლის კარის გაღების შემდეგ, იქ დაგვრებული მტკივნეული და პირადი ამბები გამოხატვის გზას პოულობს და თხრობის ექსპერიმენტულ ფორმას იძენს.

„ავტოპორტრეტი ზღვარზე“ პირადი და საჯარო სარქივო მასალებითა და აფხაზეთში გადაღებული კადრებით, ქართულ-აფხაზური რთული ურთიერთობების პერსონალურ განზომილებაზე ჰყვება.



NIGHT AND DAY ღღე და ღამე

Georgia | 2022 | 46'
საქართველო | 2022 | 46'

NINO GOGUA ნინო გოგუა

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 21/09 | 21:30
Era Square | ერას მოედანი | 18/09 | 21:30

The film "Day and Night" tells the story of a 57-year-old single woman through different episodes of her life. Diana was born with vision impairment and bravery.

The film is produced for both audiences – those with and without visual impairment. The film's narrator – who is also the director of the film – is a guide for the blind audience to better understand the main character's environment, and a guide for the sighted audience to get to know more than what can be seen on the screen.

ფილმი „ღღე და ღამე“ 57 წლის დიანას ცხოვრების რამდენიმე ეპიზოდს გვიყვება. დიანა იწვევს მაყურებელს, რათა თავისი ყოველდღიურობა გაუზიაროს – აჩვენოს, როგორია მართლაც უსინათლო ქალის ცხოვრება.

ფილმი თანაბრადაა გაკეთებული როგორც თვალხილული, ისე უსინათლო მაყურებლისთვის. ფილმის მთხრობელის – ამავე დროს, რეჟისორის ხმა – არის გიდი უსინათლო აუდიტორიისთვის – მთავარი გმირის გარემოს უკეთ აღსაქმელად, და გიდი თვალხილული მაყურებლისთვის – იმაზე მეტის გასაგებად, ვიდრე კადრში ჩანს.



Short Documentary Film Competition

მოკლემეტრაჟიანი ფილმების საკონკურსო სექცია





A century ago, a mine was first used to extract manganese in the villages of Imereti. After the collapse of the union, everything stopped. The "black gold" buried in the ground was once again returned at the beginning of the 2000s. Now, manganese is mined underground and above, in an open pit manner.

SECONDHAND LAND მეორადი მიწა

Georgia | 2022 | 12'
საქართველო | 2022 | 12'

LEVAN ADAMIA
ლევან ადამია

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 21/09 | 20:00
Era Square | ერას მოედანი | 19/09 | 21:30

ზემო იმერეთის სოფლებში პირველად მანგანუმის მოსაპოვებლად მალარომ საუკუნის წინ გაიარა. მიწაში დამარხულ „შავ ოქროს“ კიდევ ერთხელ დაებრუნდნენ ორიათასიანების დასაწყისში. ახლა მანგანუმი მოიპოვებენ მიწის ქვეშ და ზემოთაგ, ღია კარიერული წესით. წიათურელებისთვის საკუთარ ეზოში დამარხული მაღანი ერთადერთი იმედია უკეთესი ცხოვრებისთვის. ამიტომაც თხრიან საკუთარი სახლის გარშემო, იღებენ ყანას, ვენახსა თუ ხეხილს. რისკავენ, მიუხედავად იმისა, რომ იციან, შეიძლება ყველაფერი დაკარგონ.



A young man is trying to buy a prefabricated concrete fence in Kutaisi and send it to his village in Tsageri. Fences are incredibly ugly. The decision has to be made. The camera follows the protagonist on his journey, which is questioning the entire concept of the fence.

A FENCE IS A MARK OF RESPECT ღობე პატიოსნების ნიშანია

Georgia | 2023 | 11'
საქართველო | 2023 | 11'

SOPHO CHKHEIDZE, CAITI LATTIMER
სოფო ჩხეიძე, ქაითი ლატიმერი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 19/09 | 18:30
Era Square | ერას მოედანი | 18/09 | 21:30

რა არის ფილოსოფია ღობის მიღმა? რატომ არის აუცილებელი ღობის აშენება იმ სამყაროში, რომელიც ვცხოვრობთ? ახალგაზრდა კაცი ცდილობს ჩამოსხმული ბეტონის ღობის შეძენას ქუთაისში და მათ ცაგერში გაგზავნას. მთავარი გმირი ამერიკელი ტიმოთე მერკელია, რომელიც უკვე ათი წელია, რაც საქართველოში ცხოვრობს. ცოტა ხნის წინ მან მიტოვებული სახლი შეიძინა ცაგერში. სახლის რეწოვაციის პროცესი, მეზობლების რწევით ღობიდან დაიწყო, თუმცა ეს მას იმთავითვე აბსურდულ იდეად მიაჩნდა.



Financial pyramids have been a consistent feature in Georgia's recent history. State banks, private lenders and construction companies have all taken money from people with the promise of future profit. But in most cases, the money has simply disappeared. The film shows the latest cycle of financial naivety – as well as society's desperate attempts to earn money fast, even if very strange methods were needed.

A CRYPTO RUSH AFTERMATH შიზა-სხალების შემდგომ

Georgia | 2023 | 18'
საქართველო | 2023 | 18'

SALOMÉ JASHI
სალომე ჯაში

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 23/09 | 19:00
Era Square | ერას მოედანი | 21/09 | 20:00

საქართველოს უახლეს ისტორიაში ფინანსური პირამიდა ყველასთვის ნაცნობი მოვლენაა. ფინანსურმა ორგანიზაციებმა, კერძო კრედიტორებმა, სამშენებლო კომპანიებმა – ყველა აიღო ხალხისგან ფული იმ პირობით, რომ მოგებას დაუბრუნებდნენ. მაგრამ უმეტეს შემთხვევაში, ფული გაქრა. ფილმი გვიჩვენებს ადამიანების გულბრყვილო დამოკიდებულებას ფულთან დაკავშირებით, უფრო სწორად, სწრაფად გამდიდრების სასონარკვეთილ მცდელობებს იმ შემთხვევაშიც კი, თუ ფულის შოვნის მეთოდები ძალიან საეჭვოა.



If law is what grounds the state, for the past 30 years since it reclaimed independence, the country of Georgia, has been ground laws written by men. In this world women fought for their rights and lives, freedom and independence, jobs and career. And they are constantly forced to prove that they deserve them. "Ana's trial" tells the story of a young, strong female lawyer who challenges a system created by male lawmakers.

ANA'S TRIAL ანას პროცესი

Georgia | 2023 | 43'
საქართველო | 2023 | 43'

TAMARA MSHVENIERADZE, MARIAM JACHVADZE
თამარა მშენიერაძე, მარიამ ჯაჭვაძე

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 21/09 | 21:30
Era Square | ერას მოედანი | 18/09 | 21:30

თუ ქვეყანა კანონს ეფუძნება, მაშინ ჩვენი ქვეყანა ეფუძნება კანონებს, რომლებსაც დღიდან მისი დამოუკიდებლობისა, კაცები ქმნიდნენ. დაახლოებით ამდენივე ხანია სწორედ კაცების დარწმუნების ფასად ცდილობდნენ პარლამენტარი ქალები გაეტანათ ისეთი კანონები, რომლებიც ქალების ძალადობისგან, დისკრიმინაციისგან, ჩაგვრისგან დიცავდათ. „ანას პროცესი“ გვიყვება ქალი ადვოკატის შესახებ, რომლისთვისაც სწორედ ასეთი კანონები იქცა ბრძოლის მთავარი ინსტრუმენტი. მათი დანამარებით ანა ახერხებს, რომ ათობით უიმედო საქმე სახანოთლომდე მიიტანოს და მოიგოს კიდევ.



Marisha, a 21-year-old student from the provincial town of Chakvi, works the night shift at a fancy seaside hotel full of Russian tourists to earn money for her studies in Tbilisi. When she arrives in the capital after two years of online classes, Marisha struggles to find a decent place to live, since rent prices tripled due to the influx of Russians escaping mobilization or arrest in their country.

DREAMLAND ოცნების ქალაქი

Georgia | 2023 | 23'
საქართველო | 2023 | 23'

MARADIA TSAAVA მარადია ცაავა

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 22/09 | 21:30
Era Square | ერას მოედანი | 23/09 | 22:20

21 წლის მარიშა ჩაქვი ცხოვრობს და შაი ზღვის სანაპიროზე ერთ-ერთ ყველაზე ძვირადღირებულ სასტუმრო კომპლექსში მუშაობს, რომ თბილისში სასასწავლო ფული შეაგროვოს. რუსეთ-უკრაინის ომის შემდეგ, საქართველოში ასიათასობით რუსეთის მოქალაქე შემოვიდა, რამაც დედაქალაქში უძრავი ქონების ფასი და ბინის ქირის გადასახადი რეკორდულად გაზარდა.

მარიშას გეგმები და ოცნებები თავდაყირა დგება. მის ბედს რეგიონიდან ჩამოსული ათასობით სტუდენტი იზიარებს. საცხოვრებლის პრობლემა მათ უმადლესი განათლების მიღების შანსს ართმევს.



TICK TOCK TICK TOCK

Georgia | 2023 | 21'
საქართველო | 2023 | 21'

NINO LEKISHVILI ნინო ლეკიშვილი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 20/09 | 16:00
Era Square | ერას მოედანი | 18/09 | 21:30

Tick Tock is a documentary that delves into the lives of women who choose not to have children. By challenging societal norms, it celebrates the freedom of choice and explores the diverse paths women take in defining their own happiness and fulfillment.

მოკლემეტრაჟიანი დოკუმენტური ფილმი „ტიკ-ტოკი“ ყვება ისტორიას ქალებზე, რომლებმაც გადაწყვიტეს არ ჰყავდეთ შვილი. ფილმში რეჟისორი ცდილობს გვაჩვენოს, თუ რა შეიძლება იდგეს ამ არჩევანის უკან და აგრეთვე როგორ ცდილობს ის შევეგოს საკუთარ გადაწყვეტილებას ამ საკითხთან დაკავშირებით.

Special Screenings

სპეციალური ჩვენებები





Donbas, 2019. The prospect of a new Russian invasion hangs in the air, while the sound of gunfire resulting from the old one can still be heard in the distance. Five bold Ukrainian teenagers are given a chance to discover the taste of freedom during a therapeutic expedition to the Himalayas, until the war ignites again and jeopardizes their dreams. A teenage odyssey and a tender choral portrait of Donbas war kids, on the brink of an apocalypse...

WE WILL NOT FADE AWAY არ ჩავერებიო

Ukraine, Poland, France | 2023 | 100'
უკრაინა, პოლონეთი, საფრანგეთი | 2023 | 100'

ALISA KOVALENKO ალისა კოვალენკო

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 22/09 | 16:30

დონბასი, 2019 წელი. რუსეთის შემოჭრის პესაჟები იგრძნობა, ძველი სროლების ხმა კიდევ არ მინღებულა და შორიდან ისმის. ხუთ გაბედულ უკრაინელ თინიჯერს ეძლევათ შანსი კიშპალაის თერაპიული ექსპედიციის დროს აღმოაჩინონ თავისუფლების გემო, იქამდე სანამ ომი კვლავ არ შეუქმნის მათ და მათ ოჯახებს საფრთხეს. თინიჯერული ოდისეა და დონბასელი ბავშვების ნაზი საგნდო პორტრეტი, აპოკალიფსის ზღვარზე...



11-year-old Olesia from Ukraine is growing up under the wing of her mother, away from home. Dance and touch are her ways to release anger and adjust to the reality of Brussels. Every evening Olesia waits for dad's call from Ukraine. The family's extreme closeness nurtures the strength of this young girl whose fragility is exposed to constant war-related anxiety after the large-scale Russian invasion of Ukraine.

UNDER THE WING OF A NIGHT ღამის ფრთის ქვეშ

Ukraine | 2023 | 19'
უკრაინა | 2023 | 19'

LESIA DIAK ლესია დიაკი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 22/09 | 16:30

11 წლის უკრაინელი ალესია იზრდება სახლიდან შორს დედის მფარველი ფრთის ქვეშ. ცეკვა და შეხება არის მისეული გზა, რომლითაც ის თავისუფლდება აგრესიისგან და ეგუება ბრიუსელის რეალობას. ყოველ საღამოს ალესია ელოდება მამის ზარს უკრაინიდან. ოჯახთან განსაკუთრებული სიახლოვე აძლიერებს გოგონას, რომელიც იტანება ომთან დაკავშირებული შფოთვებით რუსეთის უკრაინაში შეჭრის შემდეგ.



Clondalkin is a notorious district in West Dublin inhabited by labourers' families. Clondalkin still preserves the cultural phenomenon of so-called urban cowboys – teenagers illegally keeping wild horses. Dylan is a good-looking 14-year-old Dubliner with blond hair and blue eyes. A day before his mother died in May, she gave him money to buy his first horse. In spite of the tragedy, Dylan soon bought a little white mare he had dreamt of, and called her Shelly, after his mother. Dylan's grandparents love to get rid of the horse but they realize just how much the animal means to the boy.

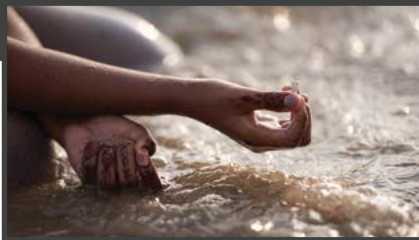
URBAN COWBOYS ქალაქელი კოვბოები

Poland | 2016 | 29'
პოლონეთი | 2016 | 29'

PAWEŁ ZIEMIŃSKI პაველ ზიმილსკი

Batumi Art Teaching University | ბათუმის ხელოვნების
სასწავლო უნივერსიტეტი | 21/09 | 11:00

კლონდოლკინი არის ცნობილი უბანი დასავლეთ დუბლინში, რომელიც მუშათა ოჯახებით არის დასახლებული. კლონდოლკინი დღემდე ინახავს ეგრეთ წოდებული ქალაქელი კოვბოების ფენომენს, მოზარდები რომლებსაც უკანონოდ ჰყავთ ველური ცხენები. დილანი 14 წლის კარგი გარეგნობის დუბლინელია ქერა თმითა და ცისფერი თვალებით. მაისში გარდაცვალების წინ, დედამ პირველი ცხენის საყიდლად შეურთოვა ფული. ტრაგედიის მიუხედავად დილანმა შეიძინა პატარა ცხენი, რომელზეც ოცნებობდა და დედის სახელი, შელი, დაარქვა. დილანის ბებია და ბაბუას სურთ ცხენის მოშორება, მაგრამ ხედებიან თუ რამდენს ნიშნავს ეს ცხოველი ბიჭისთვის.



JASMIN'S TWO HOMES ჟასმინის ორი სახლი

Finland | 2022 | 14'
ფინეთი | 2022 | 14'

INKA ACHTÉ, HANNA KARPPIENEN ინკა ახტე, ჰანა კარპინენი

Batumi 6 th Public School | ბათუმის N6
საჯარო სკოლა | 21/09 | 15:00

When Jasmin's parents decide to move their family back to her dad's home country, Somaliland, she is faced with the biggest change of her life. She has to say goodbye to the familiar playgrounds in the Finnish suburbs, as well as her best friend Maryam. When she arrives, an avalanche of things hit her. After recovering from her culture shock Jasmin starts to realize there is actually something familiar here, nobody stares at her for looking different, like back in Finland. Maybe having two homes is not so bad after all?

როდესაც ჟასმინის მშობლები გადაწყვეტენ, რომ დაბრუნდნენ მამამისის სამშობლოში, აღმოსავლეთ აფრიკის ერთ-ერთ რეგიონში, ჟასმინი ცხოვრებაში უდიდესი ცვლილების წინაშე დგება. მას უწევს მისთვის ნაცნობ ფინურ სათამაშო მოედნებიდან და მის საუკეთესო მეგობართან, მარიამთან დამშვიდობება. ჟასმინი აღმოსავლეთ აფრიკაში მრავალი პრობლემის წინაშე დგება. კულტურული შოკიდან გამოსვლის შემდეგ ჟასმინი აღმოაჩენს, რომ არის აქ რაღაც მისთვის ნაცნობი. არავინ აკვირდება მას იმის გამო, რომ განსხვავებულია. როგორც ჩანს, არც ისე ცუდია გეონდეს ორი სახლი.



MEETING WITH SCHOOL შეხვედრა სკოლასთან

Georgia, Armenia | 2023 | 12'
საქართველო, სომხეთი | 2023 | 12'

SONA MNATSAKANYAN, MAKA GOGALADZE
სონა მნატაკანიანი, მაკა გოგალაძე

Batumi Art Teaching University | ბათუმის ხელოვნების
სასწავლო უნივერსიტეტი | 23/09 | 11:40

First day of the academic year is a real celebration at schools. Once speeches are over, they have to let their mothers' hands off, enter the classroom, sit at the desk and start dealing with their independence. How does it look to meet discipline, rules and routine of academic space at a very young age? – 2 authors explore it in Armenian and Georgian schools.

სასწავლო წლის დაწყება სკოლაში ნამდვილი დღესასწაულია. ღონისძიების დასრულების შემდეგ პირველკლასელებმა დედებს ხელი უნდა გაუშვან, საკლასო ოთახებში შევიდნენ, მერხებთან დასხდნენ და დამოუკიდებელ ცხოვრებას შეუდგნენ.

ორი ავტორი სომხეთიდან და საქართველოდან იკვლევს პატარების შეხვედრას აკადემიური სივრცის დისციპლინასთან, შინაგანანესთან და რუტინასთან.

Special Screenings

in partnership with KineDok

სპეციალური ჩვენებები KineDok-თან თანამშრომლობით



Máté, a young director looking for a subject for his graduation film, stumbles upon a special high school where underachieving teenagers are given one last chance to graduate. Here he meets the school divas Szani, Tina and Emese. He decides to document their stories, but getting close to the trio of 20-year-old girls brings a series of unexpected difficulties. As the Divas open up for the camera, the protective layer provided by their makeup slowly begins to peel away.

DIVAS სამი დივა

Hungary | 2021 | 80'
უნგრეთი | 2021 | 80'

MÁTÉ KÖRÖSI მატა კოროში

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 18/09 | 14:00

დოკუმენტური ფილმი „სამი დივა“, საკუთარი თავის პოვნასა და დაფასებაზე, მეგობრობის მნიშვნელობასა და ოცნებების გამორკვევაზეა.

სანი, თინა და ემეზე: ან სამი დივა, როგორც თავიანთ თავს უწოდებენ, 20 წლის გოგონები არიან, რომელთაც საათობით შეუძლიათ ილაპარაკონ მაკიაჟზე, ტანსაცმელზე, ან პროფილის ფოტოებზე...



TOO CLOSE ძალიან ახლოს

Romania, Hungary | 2022 | 85'
რუმინეთი, უნგრეთი | 2022 | 85'

BOTOND PÜSÖK ბოტონ პუსოკი

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 23/09 | 14:00

What do you do when, through no fault of your own, you become an outcast in your own home? This is exactly the situation that Andrea, her daughter and her son have found themselves in due to the return of an abusive ex-boyfriend back to the neighborhood. How do you convince unbelieving neighbors who is the victim and who is the predator?

ანდრეა თეატრის მსახიობია, რუმინეთის ერთ-ერთ სოფელში მშვიდად ცხოვრობს ქალიშვილ პირკოსთან და მცირეწლოვან ვაჟთან ერთად. თუმცა, მათი ცხოვრება დიდ ტრავმას მალავს. ეს ვლინდება ანდრეას ყოფილი მოძალადე ბოიფრენდის დაბრუნებისას, როცა ის ციხიდან გამოდის. დებიუტანტი რეჟისორი მთელი სიზუსტით ასახავს რუმინეთის პერიფერიაში გაბატონებულ ტოქსიკურ გარემოს, მეზობლების ჭორებს კი მოჩურჩულე ხმებით გვაცნობს.



MUSEUM OF THE REVOLUTION რევოლუციის მუზეუმი

Serbia, Croatia, Czech Republic | 2021 | 91'
სერბეთი, ხორვატია, ჩეხეთი | 2021 | 91'

SRĐAN KEČA
სრდან კეჩა

Apollo Cinema | კინოთეატრი აპოლო | 24/09 | 12:00

In the night the wind woke up and blew away all our plans. The proverb at the beginning of the film captures not only the unfinished construction of the titular museum, but also the fate of the homeless and futureless people who now inhabit the unrealised socialist dream of the 1960s. The question arises – how to cope with the collapse of life's dreams and ideals?

ბრუტალური შენობა, რომელიც სოციალიზმის სიამაყე უნდა ყოფილიყო და იუგოსლავიის ისტორია უნდა აესახა, სარდაფად იქცა, რომელშიც საზოგადოების ნაწილმა თავშესაფარი იპოვა. კონკრეტულ სოციალურ აგებუზე დაკვირვებით, რომელიც ძირითადად, სამი ქალი პერსონაჟის სახითაა წარმოდგენილი, რეჟისორი შთამბეჭდავი მეტაფორულობით აღწერს დღევანდელი ბელგრადიდან სოციალურად დაუცველი ადამიანების განდევნას. შეუძლებელია არ დაგვანტერესოს, სად გაქრა სოციალისტური უტოპია?!

APOLLO CINEMA | კინოთეატრი აპოლო

18 SEPTEMBER | სექტემბერი

19 SEPTEMBER | სექტემბერი

20 SEPTEMBER | სექტემბერი

12:00

GEO – COCKTAIL OF LOVE

Ketevan Takidze
Georgia, 2023, 50'

MONICA

Lena Chagalidze
Georgia, 2023, 14'

GEO – INCONCEIVABLE LIGHT

Anna Sarukhanova
Georgia, 2023, 84'

FC4 – IMAGO

Olga Chajdas
Poland / Netherlands / Czech Republic,
2023, 113'

14:00

CinéDOC-TBILISI – DIVAS

MÁTÉ KORÖSI
Hungary, 2021, 80'

GEO – DRUMMER

kote Kalandadze
Georgia, 2022, 84'

GEO – DRAWING LOTS

Zaza khalvashi
Georgia, 2022, 84'

16:00

FC1 – AFTER

Anthony Lapia
France, 2023, 70'

FC3 – SLOW

Marija Kavtaradze
Lithuania / Spain / Sweden, 2023, 108'

CinéDOC-TBILISI – TICK TOCK

Nino Lekishvili
Georgia, 2023, 21'

CinéDOC-TBILISI – HOTEL METALURG

George Varsimashvili, Jeanne
Nouchi
Georgia, 2023, 71'

18:00

18:30

CinéDOC-TBILISI – THE NORTHEASTERN WIND

Nika Bezhanishvili
Georgia, 2023, 90'

CinéDOC-TBILISI – A FENCE IS A MARK OF RESPECT

Sopho Chkheidze / Caiti Lattimer
Georgia, 2023, 11'

CinéDOC-TBILISI – REQUIEM TO HOT DAYS OF SUMMER

Giorgi Parkosadze
Georgia, 2023, 77'

F5 – SHREDS

Beata Dzanowicz
Poland, 2022, 100'

20:00

20:30

LIZA, GO ON

Nana Janelidze
Georgia / Bulgaria, 2023, 120'

FC3 – HYPNOSIS

Ernst De Geer
Sweden / Norway / France, 2023, 98'

GEO – BEAUTIFUL HELEN

George Ovashvili
Georgia / Turkey / France, 2022, 100'

22:00

23:30

MC – PERFECT NUMBER

Krzysztof Zanussi
Poland / Israel / Italy, 2022, 87'

MC – ORDER OF TIME

Liliana Cavani
Italy, 2023, 113'

MC – ABOUT DRY GRASSES

Nuri Bilge Ceylan
Turkey / France / Germany / Sweden,
2023, 197'



APOLLO CINEMA | კინოთეატრი აპოლო

21 SEPTEMBER | სექტემბერი

SHORTS 1

104'

GEO – WINTER BLUES

Tazo Narimanidze
Georgia, 2022, 103'

F6 – BLAGA'S LESSON

Stephan Komandarev
Bulgaria / Germany, 2023, 114'

F7 – CITIZEN SAINT

Tinatini Kajrishvili
Georgia / France / Bulgaria, 2023, 100'

CinéDOC-TBILISI – SECONDHAND LAND

Levan Adamia
Georgia, 2022, 12'

CinéDOC-TBILISI – MAGIC MOUNTAIN

Mariam Chachia / Nik Voigt
Georgia, 2023, 74'

CinéDOC-TBILISI – ANA'S TRIAL

Tamara Mshvenieradze / Mariam Jachvadze
Georgia, 2023, 43'

CinéDOC-TBILISI – NIGHT AND DAY

Nino Gogua
Georgia, 2023, 46'

MC – CALL OF GOD

Kim Ki-duk
Estonia / Lithuania / Kyrgyzstan / USA / China, 2022, 81'

22 SEPTEMBER | სექტემბერი

SHORTS 2

115'

GEO – THE COUNTRY OF RUSTAVELI

Zurab Inashvili, Erekle Inashvili
Georgia / Germany, 2022, 68'

CinéDOC-TBILISI – UNDER THE WING OF A NIGHT

Lesia Diak
Ukraine, 2023, 20'

CinéDOC-TBILISI – WE WILL NOT FADE AWAY

Alisa Kovalenko
Ukraine / France / Poland, 2023, 100'

FC8 – BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY

Elene Naveriani
Switzerland / Georgia, 2023, 110'

CinéDOC-TBILISI – DREAMLAND

Maradia Tsaava
Georgia, 2023, 23'

CinéDOC-TBILISI – SELF-PORTRAIT ACROSS THE BORDERLINE

Anna Dziapshipa
Georgia, 2023, 50'

MC – KIDNAPPED

Marco Bellocchio
Italy / France / Germany, 2023, 125'



Contents | სარჩევი

APOLLO CINEMA | კინოთეატრი აპოლო

23 SEPTEMBER | სექტემბერი

12:00 **FC9 – NIGHT OF THE 12TH**
Dominique Moll
France / Belgium, 2022, 114'

13:30

14:00 **CinéDOC-TBILISI – TOO CLOSE**
Botond Püskök
Romania / Hungary, 2022, 85'

15:30

16:30 **GEO SHORTS**
102'

18:30

19:00 **CinéDOC-TBILISI – A CRYPTO RUSH AFTERMATH**
Salome Jashi
Georgia, 2023, 19'

CinéDOC-TBILISI – SMILING GEORGIA
Luka Beradze
Georgia / Germany, 2023, 62'

20:30 **F10 – CRITICAL ZONE**
Ali Ahmadzadej
Iran / German, 2023, 99'

22:30 **MC – GREEN BORDER**
Agnieszka Holland
Poland / Germany / France / Czech Republic / Belgium,
2023, 147'

24 SEPTEMBER | სექტემბერი

CinéDOC-TBILISI – MUSEUM OF THE REVOLUTION
Srđan Keča
Serbia / Croatia / Czech Republic, 2021, 91'

F8 – CITIZEN SAINT
Tinatin Kajrishvili
Georgia / France / Bulgaria, 2023, 100'

FC9 – BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY
Elene Naveriani
Switzerland / Georgia, 2023, 110'

FESTIVAL CLOSING

ERA SQUARE | ერაჲ მოქალაქე

18 SEPTEMBER | სექტემბერი

GEO – DRAWING LOTS

Zaza khalvashi
Georgia, 2022, 84'

19 SEPTEMBER | სექტემბერი

GEO – INCONCEIVABLE LIGHT

Anna Sarukhanova
Georgia, 2023, 84'

20 SEPTEMBER | სექტემბერი

GEO – WINTER BLUES

Tazo Narimanidze
Georgia, 2022, 103'

20:00

CinéDOC-TBILISI – A FENCE IS A MARK OF RESPECT

Sopho Chkheidze / Caiti Lattimer
Georgia, 2023, 11'

CinéDOC-TBILISI – SECONDHAND LAND

Levan Adamia
Georgia, 2022, 12'

GEO – DRUMMER

kote Kalandadze
Georgia, 2022, 84'

21:30

CinéDOC-TBILISI – TICK TOCK

Nino Lekishvili
Georgia, 2023, 21'

CinéDOC-TBILISI – THE

NORTHEASTERN WIND

Nikoloz Bezhanishvili
Georgia, 2023, 90'

CinéDOC-TBILISI – ANA'S TRIAL

Tamara Mshvenieradze / Mariam Jachvadze
Georgia, 2023, 43'

CinéDOC-TBILISI – NIGHT AND DAY

Nino Gogua
Georgia, 2023, 46'

21 SEPTEMBER | სექტემბერი

22 SEPTEMBER | სექტემბერი

23 SEPTEMBER | სექტემბერი

CinéDOC-TBILISI – A CRYPTO RUSH AFTERMATH

Salome Jashi
Georgia, 2023, 19'

CinéDOC-TBILISI – SMILING GEORGIA

Luka Beradze
Georgia / Germany, 2023, 62'

GEO SHORTS

102'

20:00

CinéDOC-TBILISI – HOTEL METALURG

George Varsimashvili / Jeanne Nouchi
Georgia, 2023, 71'

THE COUNTRY OF RUSTAVELI

Zurab Inashvili / Erekle Inashvili
Georgia / Germany, 2022, 68'

21:15

GEO – BEAUTIFUL HELEN

George Ovashvili
Georgia / Turkey / France, 2022, 100'

22:00

CinéDOC-TBILISI – DREAMLAND

Maradia Tsaava
Georgia, 2023, 23'

22:20

CinéDOC-TBILISI – SELF-PORTRAIT ACROSS THE BORDERLINE

Anna Dziapshipa
Georgia, 2023, 50'

CinéDOC-TBILISI – MAGIC MOUNTAIN

Mariam Chachia / Nik Voigt
Georgia, 2023, 74'

22:30



BATUMI ART TEACHING UNIVERSITY | ბათუმის ხელოვნების სასწავლო უნივერსიტეტი

21 SEPTEMBER | სექტემბერი

22 SEPTEMBER | სექტემბერი

23 SEPTEMBER | სექტემბერი

11:00

CINÉDOC-TBILISI – URBAN COWBOYS

Pawel Ziemiński
Poland, 2016, 29'

11:40

CINÉDOC-TBILISI – MEETING WITH SCHOOL

Sona Mnatsakanyan, Maka
Gogaladze
Georgia, Armenia, 2023, 12'

18:00

CINÉDOC-TBILISI – REQUIEM TO THE HOT DAYS OF SUMMER

Giorgi Parkosadze
Georgia, 2023, 77'

BATUMI 6 TH PUBLIC SCHOOL | ბათუმის მეექვსე საჯარო სკოლა

21 SEPTEMBER | სექტემბერი

15:00

CINÉDOC-TBILISI – JASMIN'S TWO HOMES

Inka Achté / Hanna Karpinen
Finland, 2022, 14'

ARTCHIL KHETAGOURI – FESTIVAL DIRECTOR |
ერჩილ ხეთაგური – ფესტივალის დირექტორი

ILEANA STANCULESCU – FESTIVAL COORDINATOR |
ილენა სტანკულესკუ – ფესტივალის კოორდინატორი

MARIAM BEDUKADZE – PRODUCTION COORDINATION EDUCATIONAL SCREENINGS |
მარიამ ბედუკაძე – სემინარულ-საგანმანათლებლო ჩვენებების წარმოების კოორდინატორი

MARIAM AGLADZE – PRODUCTION COORDINATION CinéDOC-YOUNG WORKSHOP FOR EDUCATIONAL FILMS |
მარიამ აგლაძე – CinéDOC-YOUNG პროექტის წარმოების კოორდინატორი

KETI TSIRIKIDZE – PROJECT ASSISTANT EDUCATIONAL SCREENINGS |
კეთი ცირიკიძე – სემინარულ-საგანმანათლებლო ჩვენებების პროექტის ასისტენტი

ELENE ONIANI – BOOKKEEPER | ელენე ონიანი – ბუღალტერი

VANO TVAURI – MAIN TECHNICIAN | ვანო თვაური – მთავარი ტექნიკოსი

NINO MEMANISHVILI – EDITOR | ნინო მემანიშვილი – მემონტაჟი

DAVID GOGIDZE – WEB DEVELOPER | დავით გოგიძე – ვებდეველოპერი

NINO KUBLASHVILI – GRAPHIC DESIGNER | ნინო კუბლაშვილი – გრაფიკული დიზაინერი





CinéDOC-Tbilisi



cinedoc-tbilisi.com



International
Documentary
Film Festival



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



Creative
Europe
MEDIA

doc
lounge.

SI. Swedish
Institute



NOOSFERA
f o u n d a t i o n



TBC

CHAIKHA
A.



